

小学生领先一步读名著

XIAOXUESHENG LINGXIANYIBU DU MINGZHU

SHUI HAIZI

水孩子



浙江少年儿童出版社

小学生领先一步读名著

XIAOXUESHENG LINGXIANYIBU DUYU MINGZHU

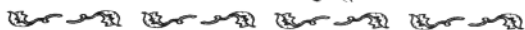
- | | |
|----------|----------|
| 格林童话精选 | 神秘岛 |
| 安徒生童话精选 | 汤姆·索亚历险记 |
| 伊索寓言精选 | 小天使海蒂 |
| 克雷洛夫寓言精选 | 童年 |
| 一千零一夜 | 小王子 |
| 列那狐的故事 | 彼得·潘 |
| 爱的教育 | 尼尔斯骑鹅旅行记 |
| 鲁滨孙漂流记 | 福尔摩斯探案 |
| 爱丽丝漫游奇境 | 西顿动物故事集 |
| 钢铁是怎样炼成的 | 青鸟 |
| 海底两万里 | 昆虫记 |
| 柳林风声 | 水孩子 |
| 绿野仙踪 | 八十天环游地球 |
| 秘密花园 | 长腿叔叔 |
| 木偶奇遇记 | 格列佛游记 |



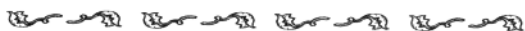


装帧设计：COUL PIGAO





一个陆地上的孩子怎么会变成水孩子的呢？一个水孩子又如何成长为真正的男子汉的呢？让我们跟随汤姆一起下海去……



MULU

目录

sǎo yān cōng de xiǎo tāng mǔ 1
扫烟囱的小汤姆

lù yù ài ěr lán nǚ rén 8
路遇爱尔兰女人

zài hā tè hé fó sǎo yān cōng 16
在哈特荷佛扫烟囱

tāng mǔ táo zǒu le 23
汤姆逃走了

tāng mǔ zài fán gǔ 38
汤姆在凡谷

tāng mǔ biàn chéng le shuǐ hái zi 44
汤姆变成了水孩子

shuǐ zhōng de kuài lè shēng huó 55
水中的快乐生活

tāng mǔ yào qù dà hǎi 69

汤姆要去大海

69

tāng mǔ yù jiàn gé lín 83

汤姆遇见葛林

83

tāng mǔ lái dào dà hǎi 89

汤姆来到大海

89

ài lì biàn chéng le shuǐ hái zǐ 96

爱丽变成了水孩子

96

lè yú zhù rén zhǎo dào tóng bàn 102

乐于助人找到同伴

102

zuò huài shì shòu chéng fá 112

做坏事受惩罚

112

chóng xīn yù jiàn xiǎo ài lì 131

重新遇见小爱丽

131





MULU

tāng mǔ yào qù tiān wài tiān 143
汤姆要去天外天

tāng mǔ de qí yù 156
汤姆的奇遇

dà tóu wá wa dǎo hé wú jī guó 174
大头娃娃岛和无稽国

bāng zhù gé lín xiān sheng 190
帮助葛林先生

tāng mǔ de xìng fú shēng huó 210
汤姆的幸福生活

jié wěi hé jiào xùn 219
结尾和教训

扫烟囱的小汤姆

SHUI HAIZI

cóng qián yǒu gè sǎo yān cōng de xiǎo hái míng jiào tāng
从 前 有 个 扫 烟 囱 的 小 孩 ， 名 叫 汤
mǔ zhè ge míng zì hěn róng yì jì zhù yīn wèi hěn duō xiǎo hái
姆 。 这 个 名 字 很 容 易 记 住 ， 因 为 很 多 小 孩
dōu jiào zhè ge míng zì
都 叫 这 个 名 字 。

tāng mǔ bù zhī dào tā de bà ba mā ma shì shéi zài
汤 姆 不 知 道 他 的 爸 爸 妈 妈 是 谁 ， 在
nǎr tā bù huì dú shū yě bù xué xiě zì chéng tiān hé
哪 儿 。 他 不 会 读 书 ， 也 不 学 写 字 ， 成 天 和
shī fu yì qǐ sǎo yān cōng chéng shì lǐ yǒu hěn duō de yān cōng
师 傅 一 起 扫 烟 囱 。 城 市 里 有 很 多 的 烟 囱
yào sǎo tāng mǔ kě yǐ bāng shī fu zhuàn hěn duō qián suǒ yǐ
要 扫 ， 汤 姆 可 以 帮 师 傅 赚 很 多 钱 ， 所 以
tāng mǔ de shī fu jiù yǒu hěn duō qián yòng
汤 姆 的 师 傅 就 有 很 多 钱 用 。

zài yī tiān dāng zhōng tāng mǔ yǒu shí hòu kū yǒu shí
在 一 天 当 中 ， 汤 姆 有 时 候 哭 ， 有 时
hòu xiào bǐ rú dāng shī fu hē zuì jiǔ dǎ tā de shí hòu měi
候 笑 。 比 如 当 师 傅 喝 醉 酒 打 他 的 时 候 ， 每

tiān pá shàng hēi àn de yān cōng cā pò xī gài hé shǒu bì de
天爬上黑暗的烟囱擦破膝盖和手臂的
shí hou huò zhé méi huī mí le yǎn jīng de shí hou tā jiù
时候，或者煤灰迷了眼睛的时候，他就
kū měi tiān dōu huì è de dù zǐ tòng tā yě kū kě shì
哭；每天都会饿得肚子痛，他也哭。可是
gēn bié de hái zǐ wán shuǎ huò zhé kàn jiàn yǒu rén qí mǎ pǎo
跟别的孩子玩耍，或者看见有人骑马跑
guò shí xiàng mǎ tuǐ rēng shí zǐ tā jiù xiào le yóu qí shì
过时向马腿扔石子，他就笑了。尤其是
xiàng mǎ tuǐ rēng wán shí zǐ mǎ shàng jiù kě yǐ duǒ dào fù jìn
向马腿扔完石子，马上就可以躲到附近
de qiáng biān de huà nà jiù gèng dài jìn le
的墙边的话，那就更带劲了。

sǎo yān cōng è dù zǐ hé ái dǎ tāng mǔ jué de zhè
扫烟囱、饿肚子和挨打，汤姆觉得这
shì shì jiè shàng zuì zhèng cháng de shì qing jiù hǎo xiàng xià yǔ
是世界上最正常的事情，就好像下雨
hé xià xuě yī yàng duì zhè lèi shì qing tāng mǔ zǒng shì yǒng gǎn
和下雪一样，对这类事情汤姆总是勇敢
de yìng zhe tóu pí tǐng guò qù rán hòu zhào yàng gāo gāo xìng xìng
地硬着头皮挺过去，然后照样高高兴兴，
jiān xìn hǎo rì zǐ zǒng shì yào lái de děng dào zhǎng dà chéng wéi
坚信好日子总是要来的。等到长大成为
yī gè sǎo yān cōng de hǎo shǒu tā yě yào xiàng tā de shī fu
一个扫烟囱的好手，他也要像他的师傅
nà yàng shōu jǐ gè tú dì měi tiān jiào tā men sǎo yān cōng
那样，收几个徒弟，每天叫他们扫烟囱，
zì jǐ zuò zài jiǔ diàn lǐ hē jiǔ gāo xìng bù gāo xìng dōu dǎ de
自己坐在酒店里喝酒，高兴不高兴都打得

tā men tuán tuán zhuàn nà kě zhēn shì shuǎng jí le suǒ yǐ
他们团团转。那可真是爽极了！所以，
yǒu shí hòu shī fu ràng tāng mǔ hē yì kǒu tā hē shèng de pí
有时候师傅让汤姆喝一口他喝剩的啤
jiǔ tāng mǔ jiù jué de zì jǐ shì chéng lǐ zuì kuài huó de hái
酒，汤姆就觉得自己是城里最快活的孩



zi le
子了。

yǒu yī tiān yī gè shén qì shí zú de xiǎo mǎ fū qí
有一天，一个神气十足的小马夫骑
mǎ lái dào tāng mǔ zhù de yuàn zi tāng mǔ mǎ shàng duǒ dào qiáng
马来到汤姆住的院子。汤姆马上躲到墙
hòu miàn zhǔn bèi yòng pò zhuān rēng nà rén de mǎ tuǐ zhè shì
后面，准备用破砖扔那人的马腿，这是
zhè dì fāng dài dài mò shēng rén de yī zhǒng fēng sú kě shì mǎ
这地方对待陌生人的一种风俗。可是马
fū kàn jiàn le tāng mǔ jiù xiàng tā dǎ tīng tāng mǔ de shī fu
夫看见了汤姆，就向他打听汤姆的师傅
gé lín xiān shēng tāng mǔ duì gù kè zǒng shì kè kè qì qì
葛林先生。汤姆对顾客总是客客气气，
suǒ yǐ jiù qiǎo qiǎo de bǎ pò zhuān fàng zài qiáng hòu pǎo guò lái
所以就悄悄地把破砖放在墙后，跑过来
jiē shēng yì
接生意。

nà rén jiào gé lín xiān shēng míng tiān zǎo shàng dào hā tè
那人叫葛林先生明天早上到哈特
hé fó jué yé fǔ shàng qù yīn wèi nà lǐ yuán lái sǎo yān cǒng
荷佛爵爷府上去，因为那里原来扫烟囱
de rén gěi guān jìn lǎo lì qù le fǔ lǐ de yān cǒng méi yǒu
的人给关进牢里去了，府里的烟囱没有
rén sǎo shuō wán tā jiù shàng mǎ zǒu le tāng mǔ hěn tǎo yàn
人扫。说完他就上马走了。汤姆很讨厌
tā zhè zhǒng ào màn wú lǐ de pài tóu bié kàn tā chuān le yī
他这种傲慢无理的派头，别看他穿了一
shēn piào liang de yī fu zhuāng de shén qì huó xiàn qí shí zhè
身漂亮的衣服，装得神气活现，其实这

xiē yī fu dōu shì bié rén mǎi gěi tā de tāng mǔ huí dào qiáng
些衣服都是别人买给他的。汤姆回到墙
hòu miàn qù shí nà pò zhuǎn tóu zhǔn bèi dǎ tā de mǎ tuǐ
后面去拾那破砖头，准备打他的马腿，
dàn shì xiǎng xiǎng rén jiā shì lái tán shēng yì de yě jiù suàn
但是想想人家是来谈生意的，也就算
le
了。

tāng mǔ de shī fu yī tīng shuō yǒu zhè me yī dān hǎo
汤姆的师傅一听说有这么一单好
shēng yì kuài huó de bù xíng yī quán bǎ tāng mǔ dǎ dǎo zài dì
生意，快活得不行，一拳把汤姆打倒在地
shàng píng shí wǎn shàng tā dōu hē liǎng bēi pí jiǔ nà tiān wǎn
上。平时晚上他都喝两杯啤酒，那天晚
shàng tā gāo xìng de duō hē le jǐ bēi dì èr tiān zǎo shàng sì
上他高兴得多喝了几杯。第二天早上四
diǎn zhōng tā jiù qǐ lái le qǐ lái hòu bǎ tāng mǔ yī quán
点钟，他就起来了，起来后把汤姆一拳
dǎ dǎo zài dì shàng jiào tā jīn tiān ān fēn yí diǎn yīn wèi zhè
打倒在地上，叫他今天安分一点，因为这
cì shì yào qù yī jiā dà hù rén jiā yào shì zuò de ràng zhǔ
次是要去一家大户人家，要是做得让主
gù mǎn yì yǐ hòu de hǎo chù duō zhe ne tāng mǔ yě shì yī
顾满意，以后的好处多着呢。汤姆也是一
yàng de xiǎng fǎ jí biàn tā shī fu bù dǎ tā tā yě huì guī
样的想法，即便他师傅不打他，他也会规
guī jǔ jǔ de yīn wèi shì jiè shàng zuì liǎo bu qǐ de dì fāng
规矩矩的，因为世界上最了不起的地方
jiù shì hā tè hé fú fǔ le suī rán tā cóng lái méi qù guo
就是哈特荷佛府了(虽然他从来没去过)。

hā tè hé fó fǔ zuò luò zài hěn yuǎn de xiāng xià
哈 特 荷 佛 府 坐 落 在 很 远 的 乡 下 ,
nàr yǎng le hěn duō lù tāng mǔ yī zhí jué de zhè xiē lù
那 儿 养 了 很 多 鹿 , 汤 姆 一 直 觉 得 这 些 鹿
shì xǐ huan chī xiǎo hái de yāo guài zhè lǐ yǒu hǎo jǐ yīng lǐ
是 喜 欢 吃 小 孩 的 妖 怪 。 这 里 有 好 几 英 里
cháng de jìn liè chǎng gé lín xiān sheng hé tā nà xiē péng you
长 的 禁 猎 场 , 葛 林 先 生 和 他 那 些 朋 友
yǒu shí hòu tōu tōu jìn qù zhuō shān jī děng yě wèi chī hái yǒu
有 时 候 偷 偷 进 去 捉 山 鸡 等 野 味 吃 ; 还 有
yī tiáo kuān kuò de hé liú hé lǐ chū guī yú gé lín xiān
一 条 宽 阔 的 河 流 , 河 里 出 鲑 鱼 , 葛 林 先
sheng hé tā de péng you yě xiǎng jìn qù tōu yú kě shì zuàn jìn
生 和 他 的 朋 友 也 想 进 去 偷 鱼 , 可 是 钻 进
lěng shuǐ lǐ zhuō yú bù shì jiàn hǎo wán de shì zǒng zhī hā
冷 水 里 捉 鱼 , 不 是 件 好 玩 的 事 。 总 之 , 哈
tè hé fó fǔ shì gè liǎo bu qǐ de dì fāng ér qiě hā tè
特 荷 佛 府 是 个 了 不 起 的 地 方 , 而 且 哈 特
hé fó fǔ de yuē hàn jué yé yé shì gè liǎo bu qǐ de lǎo
荷 佛 府 的 约 翰 爵 爷 也 是 个 了 不 起 的 老
tóu er lián gé lín xiān sheng dōu zūn jìng tā
头 儿 , 连 葛 林 先 生 都 尊 敬 他 。

yī dà qīng zǎo tāng mǔ jiù gēn zhe shī fu chū fā le
一 大 清 早 , 汤 姆 就 跟 着 师 傅 出 发 了 。
gé lín xiān sheng qí zhe lú zi zǒu zài qián miàn tāng mǔ dài zhe
葛 林 先 生 骑 着 驴 子 走 在 前 面 , 汤 姆 带 着
yān cōng shuā zi zǒu zài hòu miàn shī tú liǎ chū le yuàn zi
烟 囱 刷 子 走 在 后 面 , 师 徒 俩 出 了 院 子 ,
dào le jiē shàng zài měng měng liàng de chén guāng lǐ zǒu guò
到 了 街 上 , 在 蒙 蒙 亮 的 晨 光 里 走 过 。

jiā jiā dōu guān zhe mén jiē shàng jìng qiǎo qiǎo de dà
家家都关着门，街上静悄悄的。大
dì hái zài chén shuì dà yú shù zài jīn huáng yǔ cuì lǜ jiāo yǐng
地还在沉睡，大榆树在金黄与翠绿交映
de cǎo chǎng shàng chén shuì shù dī xià nà xiē niú zài chén shuì
的草场上沉睡，树底下那些牛在沉睡，
fù jìn de jǐ kuài bái yún jìng qiǎo qiǎo de yě zài chén shuì
附近的几块白云静悄悄的也在沉睡。

liǎng gè rén xiàng qián zǒu qù tāng mǔ bù zhù de sì xià
两个人向前走去，汤姆不住地四下
zhāng wàng yīn wèi tā cóng lái méi yǒu pǎo dào zhè me yuǎn de
张望，因为他从来没有跑到这么远的
xiāng xià lái guo tā xiǎng qù zhāi máo gēn huā huò zhě xún zhǎo
乡下来过。他想去摘毛茛花，或者寻找
lǐ bā li de niǎo wō kě shì gé lín xiān shēng jué duì bù huì
篱笆里的鸟窝，可是葛林先生绝对不会
dā ying tā zhè me zuò
答应他这么做。



路遇爱尔兰女人

SHUI
HAIZI

lù shang tā men pèng dào le yī gè pín qióng de ài ér
路上，他们碰到了一个贫穷的爱尔兰

lán nǚ rén tā bēi zhe yī gè bāo fu jiān nán de zǒu zhe tóu
兰女人，她背着一个包袱艰难地走着，头
shàng guǒ zhe yī kuài huī sè tóu jīn chuān yī tiáo dà hóng qún
上裹着一块灰色头巾，穿一条大红裙
zi tā guāng zhe jiǎo méi chuān xié zi yě méi chuān wǎ zi
子。她光着脚没穿鞋子，也没穿袜子，
yī guǎi yī guǎi de hǎo xiàng hěn pí juàn bù guo tā zhǎng de
一拐一拐地，好像很疲倦。不过她长得
hěn gāo yě hěn měi yǒu yī shuāng míng liàng de huī yǎn jīng
很高，也很美，有一双明亮的灰眼睛，
yòu hēi yòu liàng de tóu fà chuí xià liǎng jiǎ
又黑又亮的头发垂下两颊。

gé lín xiān sheng kàn le fēi cháng xǐ huan suǒ yǐ yī
葛林先生看了非常喜欢，所以一
zǒu jìn tā jiù xiàng tā tào jìn hu zhè lù tài yìng le bù
走近她就向她套近乎：“这路太硬了，不
shì nǐ zhè shuāng zūn guì de jiǎo zǒu de liǎo de gū niang nǐ
是你这双尊贵的脚走得了的。姑娘，你

shàng zhè lú zǐ qí zài wǒ hòu miàn hǎo bù hǎo
上这驴子，骑在我后面好不好？”

kě shì tā hǎo xiàng hěn bù xǐ huān gé lín xiān shēng de
可是，她好像很不喜欢葛林先生的
yàng zi hé tā jiǎng huà de kǒu qì tā lěng lěng de huí dá xiè
样子和他讲话的口气，她冷冷地回答：“谢
xiè wǒ bù shàng lái wǒ dào yuàn yì gēn zhè ge xiǎo hái yī
谢，我不上来。我倒愿意跟这个小孩一
kuài r zǒu
块儿走。”

suí nǐ de biàn gé lín qì hēng hēng de shuō zhe
“随你的便。”葛林气哼哼地说着，
kāi shǐ chōu tā de yān
开始抽他的烟。

nà nǚ rén jiù gēn tāng mǔ yì qǐ zǒu yī biān zǒu yī
那女人就跟汤姆一起走，一边走一
biān gēn tāng mǔ liáo tiān wèn tā zhù zài nǎ lǐ zhī dào xiē shén
边跟汤姆聊天，问他住在哪里，知道些什
me yòu wèn dào tā de shēn shì tāng mǔ cóng lái méi jiàn guo shuō
么，又问到他的身世。汤姆从来没见过说
huà zhè me hé qì de rén
话这么和气的人。

tāng mǔ wèn tā de jiā zài nǎ lǐ tā shuō zài dà hǎi
汤姆问她的家在哪里，她说在大海
nà biān tāng mǔ wèn tā hǎi shì zěn yàng de tā shuō zài dōng
那边。汤姆问她海是怎样的，她说，在冬
jì hǎi zài jiāo shí shàng fān téng nù hóu zài míng lǎng de xià
季，海在礁石上翻腾、怒吼；在明朗的夏
jì hǎi jìng jìng de shuì zhe hái zǐ men zài hǎi lǐ yóu yǒng hé
季，海静静地睡着，孩子们在海里游泳和